

Mason Tung: *Variorum Edition of Alciato*.

For this emblem and its English translation on the *Alciato at Glasgow* website, click [here](#).

1551	38	1583	137
1577	159	1621	176

Emblem 31.

Abstinencia.




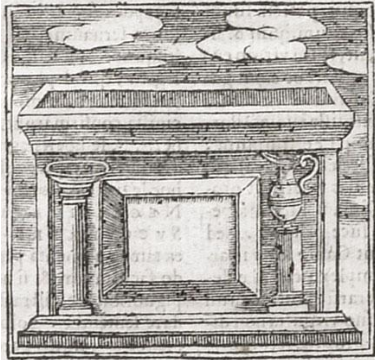
Marmoreæ¹ in tumulis vna stat parte columnæ
Vrceus, ex alia cernere malluuium est.
Ius hæc forma monet dictum sine sordibus esse,
Defunctum puras atque habuisse manus.

Textual Variants

¹21]MARMOREAE

Commentary

PICTURE variant: This emblem was added for the first time in the 1548 Latin edition. 51 portrays on top of a tomb a towel beneath a basin on the left and on the right a ewer. In 77 the towel is placed on top of the basin, and in 83 both are placed on top of a vase so that the towel reaches the same height as the ewer. 21 shows on the frieze of the tomb the relief of a basin on top of a column on the left and of an ewer atop a half-column on the right.

Emblem 31.	Abstinencia.	Basin & ewel on tomb.
1531 (nonexistent).	1534 (nonexistent).	1546 (nonexistent).
		
1547 (nonexistent).	1551, p. 38.	1567 (nonexistent).
		
1577, n. 30.	1583, n. 29, p. 134.	1621, n. 30.